



# STÄDTISCHE UND REGIONALE INFORMATIONEN UND EINRICHTUNGEN / МІСЬКА ТА РЕГІОНАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА УСТАНОВИ

Auf den offiziellen Seiten der Partnerstädte Ulm und Neu-Ulm findet ihr viele Informationen zu Anmeldeverfahren und Wohnungssuche, hilfreichen Einrichtungen, Alltagsleben, Orten der Begegnung, sportlichen und kulturellen Angeboten und vielem mehr...

На офіційних вебсайтах міст-побратимів Ульм та Ной-Ульм ви знайдете багато інформації про процедуру реєстрації у місті та пошук житла, корисні установи, повсякденне життя, місця для зустрічей, пропозиції у сфері спорту й культури та багато іншого...

## STADT ULM

Einen guten Überblick über die vielfältigen Angebote auf der Website der **Stadt Ulm** findet ihr unter dem folgenden Link. Die Seite ist übersichtlich gestaltet und weist euch den Weg zu unterschiedlichen Themengebieten.

## МІСТО УЛЬМ

Ви можете знайти перелік безлічі пропозицій на сайті *міської адміністрації Ульма ("Stadt Ulm")* за наступним посиланням. Сайт чітко структурований та легко наставляє до різних тематичних розділів.

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/>



Informationen für **geflüchtete Menschen in Ulm** und weitere hilfreiche Verlinkungen findet ihr (in deutscher Sprache) hier:

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/gefluechtete-in-ulm>

Hilfen für **Geflüchtete aus der Ukraine** hier (zum Teil auch auf Ukrainisch):

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/gefluechtete-in-ulm/ukraine>

Viele Informationen und Links für alle, die neu in Ulm angekommen sind, finden sich auch auf den Seiten des Fachbereichs "**Internationale Stadt**" unter folgendem Link:

<https://chancengerechtigkeitundvielfalt.ulm.de/koordinierungsstelle-internationale-stadt>

Eine Übersicht über eine Vielzahl **kostenloser** und **kostengünstiger** Angebote in den verschiedenen Sozialräumen Ulms findet ihr hier.

Die Stadt ist aufgeteilt in 5 Sozialräume: *Stadt, Böfingen, Eselsberg, Mitte-Ost, West, Wiblingen*.

Інформацію **для біженців в Ульмі** та інші корисні посилання можна знайти тут (німецькою мовою):

Про допомогу **біженцям з України** тут (частково також українською мовою):

Багато інформації та посилань для всіх, хто нещодавно приїхав до Ульма, можна знайти також на сторінках відділу "**Міжнародне місто**" ("**Internationale Stadt**") за наступним посиланням:

Огляд великої кількості **безкоштовних** та **недорогих** пропозицій у різних мікрорайонах Ульма з соціальною інфраструктурою ви знайдете тут.

Місто поділене на 5 соціальних зон: *Центр міста ("Stadt"), район "Бьофінген" ("Böfingen"), район "Езельсберг" ("Eselsberg"), район "Центр-Схід" ("Mitte-Ost"), район "Захід" ("West"), район "Віблінген" ("Wiblingen")*

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/mit-wenig-geld-in-ulm/kostenlose-angebote>



## LOBBYCARD UND KINDERBONUSCARD DER STADT ULM

Die **Lobbycard** und die **Kinderbonus-card** fördern die Teilnahme von Menschen mit geringem Einkommen am gesellschaftlichen Leben und tragen dazu bei, durch Ermäßigungen die Einkommenssituation zu verbessern. Ulmer Bürger:innen mit einem grundsätzlichen Anspruch auf Sozialleistungsbezug können diese beantragen. Das gilt auch für registrierte ukrainische Flüchtlinge.

Weitere Informationen und den Antrag findet ihr unter dem Link unten. Wenn ihr die Seite ganz herunterscrollt, könnt ihr euch eine Erklärung auf Ukrainisch herunterladen.

## КАРТКИ "LOBBYCARD" ТА "KINDERBONUSCARD" М. УЛЬМ

Картка лояльності "**Lobbycard**" ("*Лоббікарт*") та дитяча бонусна картка "**Kinderbonuscard**" ("*Кіндербонускарт*") сприяють участі людей із низьким рівнем доходу у суспільному житті та допомагають покращити їх фінансову ситуацію завдяки знижкам. Мешканці Ульма, які мають право на соціальні виплати, можуть подати заявку на отримання цих карток. Це також стосується зареєстрованих українських біженців.

Додаткову інформацію та реєстраційну форму ви знайдете за посиланням нижче. Прокрутивши сторінку до самого низу, ви можете завантажити пояснення українською мовою.

<https://www.ulm.de/leben-in-ulm/kinder,-jugend,-familie/angebote-und-hilfe-f%C3%BCr-familien/soziale-verg%C3%BCnstigungen/lobbycard-und-kinderbonuscard>



## LOKALE AGENDA ULM 21

Weinhof 9, 89073 Ulm

Die **Lokale Agenda Ulm 21** vereint Stadtverwaltung, Bürgerschaft, Vereine und Unternehmen, die sich überwiegend ehrenamtlich für die 17 Ziele nachhaltiger Entwicklung und ein soziales Miteinander engagieren. Sie informiert über Nachhaltigkeit, organisiert Veranstaltungen und gibt das Magazin *agzente+* heraus. Mitmachen ist unbedingt erwünscht!

## ПРОГРАМА

### "ЛОКАЛЕ АГЕНДА УЛЬМ 21"

Вайнхоф 9, 89073 Ульм

"**Locale Agenda Ulm 21**" ("**Локале Агенда Ульм 21**") - місцева програма сталого розвитку в рамках міжнародної програми "Agenda 21", яка об'єднує міську адміністрацію, громадськість, організації та підприємства, які переважно на волонтерських засадах працюють над досягненням 17 цілей сталого розвитку та соціальної згуртованості. Вона інформує про сталий розвиток, організовує заходи та видає журнал "agzente+". Участь однозначно вітається!

<https://www.ulm-agenda21.de/>

## ALB-DONAU-KREIS

Auch auf den Seiten des Alb-Donau-Kreises findet ihr Informationen für Geflüchtete aus der **Ukraine**:

## РАЙОН АЛЬБ-ДОНАУ

Ви також можете знайти інформацію для біженців з **України** на сайті району Альб-Донау (Альб-Дунайський район):

<https://www.alb-donau-kreis.de/startseite/dienstleistungen+service/unterstuetzung+der+gefluechteten+aus+der+ukraine+ + + + .html>



## STADT NEU-ULM

Auf den offiziellen Seiten der **Stadt Neu-Ulm** findet ihr viele Informationen zu hilfreichen Einrichtungen, Orten der Begegnung, sportlichen und kulturellen Angeboten und vielem mehr... Einen guten Überblick findet ihr hier:

<https://nu.neu-ulm.de/buerger-service>

Informationen **für Geflüchtete** und weitere hilfreiche Verlinkungen findet ihr hier:

<https://nu.neu-ulm.de/buerger-service/leben-in-neu-ulm/internationales-neu-ulm/interkulturelles-neu-ulm>

Hilfen für Geflüchtete aus der **Ukraine** hier:

<https://nu.neu-ulm.de/buerger-service/leben-in-neu-ulm/ukraine>

## FAMILIENGUTSCHEINE DER STADT NEU-ULM

Familien mit geringem Einkommen werden in Neu-Ulm mit **Familiengutscheinen** unterstützt. Sie gelten für verschiedene Eintritte wie beispielsweise ins Hallenbad oder in den Tiergarten. Auf folgender Seite könnt ihr euch genauer informieren.

<https://nu.neu-ulm.de/buerger-service/lebenslagen/familien/familiengutscheine>

## МІСТО НОЙ-УЛЬМ

На офіційних сайтах **міста Ной-Ульм** ви також можете знайти багато інформації про підтримуючі установи, місця для зустрічей, спортивні та культурні заходи та багато іншого... Ви можете знайти хороший огляд тут:

Інформацію **для біженців** та інші корисні посилання можна знайти тут:

Про допомогу біженцям з **України** тут:

## СІМЕЙНІ ВАУЧЕРИ М. НОЙ-УЛЬМ

У Ной-Ульмі малозабезпеченим сім'ям надається підтримка за допомогою **сімейних ваучерів** ("**Familiengutscheine**"). Вони діють для різних вхідних квитків, наприклад, до критого басейну або зоопарку. Детальнішу інформацію можна знайти на наступній сторінці.



## UKRAINEHILFE LANDKREIS NEU- ULM

Der Landkreis Neu-Ulm bietet eine **Ukrainehilfe** an. Auf den unten verlinkten Seiten erhaltet ihr alle Informationen auf Deutsch und in Ukrainisch, von Registrierung über Meldeformulare bis hin zu diversen Hilfsangeboten.

## ДОПОМОГА УКРАЇНІ М. НОЙ- УЛЬМ

Район Ной-Ульм пропонує **допомогу Україні**. На сторінках, що наведені нижче, ви знайдете всю інформацію німецькою та українською мовами, від реєстраційних та облікових форм до різноманітних пропозицій допомоги.

<https://www.landkreis-nu.de/Ukrainehilfe>